

CRÉATION

Iq et Ox

JEAN-CLAUDE GRUMBERG - ADEL HAKIM

CE QUI EST
BON
POUR LES AUTRES
EST BON
POUR TOI ?

mise en scène **Adel Hakim**
création marionnettes et masques **Alexandre Haslé**
assisté de **Manon Choserot**
scénographie et lumière **Yves Collet**
musique originale **Marc Marder**
costumes **Marc Anselmi**
son **Anita Praz**
collaboration artistique **Evelyne Loew**
peintures toiles et décors **François Loubrieux**
régie plateau **Franck Lagaroje** et **Augustin Sers**
avec **Thierry Barèges** - **Isabelle Cagnat**
Étienne Coquereau - **Malik Faraoun**
Alexandre Haslé et **Manon Choserot** marionnettistes

production **Théâtre des Quartiers d'Ivry**
en coréalisation à **Nogent-sur-Marne** avec **La Scène Watteau**
et à **Paris** avec le **Théâtre du Rond-Point**
texte paru aux Editions Actes-Sud Papiers Heyoka

Théâtre
des
Quartiers
d'Ivry

SPECTACLE TOUT PUBLIC

YVES COLLET

“Quand j’étais jeune, je pensais que j’avais des choses à dire aux adultes. Maintenant que je suis vieux, je suis sûr que j’ai des choses à dire aux enfants. Une fois mort, je vous dirai quand j’avais raison.”

Réponse que Jean-Claude Grumberg adressa récemment à la question posée par le Théâtre des Jeunes Années de Lyon :
Pourquoi écrivez-vous du théâtre pour les publics d’enfants et/ou de jeunes ?
(cité par Jean-Claude Lallias dans la revue du Théâtre du Rond-Point)

Iq et Ox

Durant des siècles, du parvis de l’église, de la place de village, ou de la cour des puissants, le théâtre en touchant le cœur des hommes par la magie de son verbe cherchait à convertir les mécréants afin de les sauver de la damnation éternelle. Aujourd’hui, face au renouveau du discours et du fait religieux, que doit faire l’auteur de théâtre agnostique que je suis ? Tenter de convertir à mon tour par la magie de mon verbe les croyants à l’incroyance ? Certainement pas. Mais tenter au moins de dire ce que je crois, moi qui ne crois pas.

Je crois qu’il n’est qu’une vie et que cette vie est terrestre, qu’elle n’est ni de demain ni d’hier mais d’aujourd’hui. Je crois qu’il faut aimer son prochain, non pour plaire à Dieu ou à ses saints, mais parce qu’il est plus doux d’aimer et d’être aimé que de haïr et d’être haï. Je crois qu’on ne doit jamais fonder son jugement sur des origines ou une foi, mais sur des paroles et des actes. Je crois enfin qu’on peut jouir d’une vie spirituelle sans s’agenouiller se prosterner ou se frapper la poitrine à heures fixes, il suffit de fermer les yeux et de rêver pour échapper à son humaine condition et fendre les nuées au plus profond des cieus.

Iq et Ox est destiné à faire rêver, réfléchir, et si possible douter les petits et les grands enfants ainsi que leurs parents, croyants ou incroyants. Ne cherchez surtout pas dans Iq et Ox un point de vue sur l’état de notre planète. Iq et Ox veut réjouir le cœur des enfants par le truchement des comédiens et des marionnettes qui, depuis le parvis des églises et la nuit des temps jusqu’au cœur de nos modernes théâtres, ne cessent de convertir les spectateurs à la communion du rire et de l’émotion, la seule qui vaille.

Jean-Claude Grumberg



PETITE OX
(désignant la lune)
C’est ça le Dieu du lieu?

L’ÉLÉPHANT
Quoi ? Quoi ?

PETITE OX
Le Dieu du lieu!

L’ÉLÉPHANT
Le quoi du quoi?

PETIT IQ
Il a des oreilles maousses
mais légèrement ensablées.

PETITE OX ET PETIT IQ
(crient tous deux très fort)
Le Dieu du lieu !!!

L’ÉLÉPHANT
(sursaute, se bouche les oreilles, puis gronde)
Il ne faut pas crier quand les animaux dorment !

PETITE OX
Pardon, je ne savais pas

PETIT IQ
Nous cherchons justement à apprendre
de ta bouche ce qu’on a le droit de faire...

PETITE OX
...ou de ne pas faire

L’ÉLÉPHANT
C’est pas sorcier : on ne doit pas gueuler
quand c’est la nuit et que tout le monde dort !

PETITE OX
C’est ton Dieu qui dit ça?

L’ÉLÉPHANT
Non c’est moi.





Fantaisie morale et musicale

Tandis que la bataille fait rage entre les Iqs, fervents adorateurs du soleil, et les Ox, qui vénèrent le fleuve sacré, Petite Ox porte secours à Petit Iq qui meurt de soif. Fuyant la colère et la folie guerrière de leurs pères - les grands prêtres - les deux enfants partent en quête d'un lieu où vivre ensemble et fonder un peuple nouveau, celui des Iquéox.

Au cours de leurs pérégrinations ils rencontreront un Arbre Vénérable et un Oiseau Volubile, un Homme aveuglé par la cupidité, des Rapaces Nocturnes et un Eléphant serein qui profite de son bain de lune.

Sur scène seront représentés le fleuve (et aussi la crue du fleuve), le soleil (et aussi l'éclipse du soleil) ainsi que l'orage. On pourra suivre la fuite de Petite Ox et Petit Iq sur une barque de fortune, leur arrivée sur une île verdoyante d'où ils devront fuir à nouveau en raison d'une terrible menace, pour se trouver enfin sur une pelouse fleurie en compagnie du jeune Eléphant.

Les acteurs joueront plusieurs rôles (car nous voulons aussi montrer le peuple des Iqs, le peuple des Ox, les parents de l'Eléphant et les animaux de la savane). Quant aux marionnettistes, ils seront les magiciens de cet univers : ils transformeront les éléments de la nature pour nous faire découvrir à chaque fois de nouvelles créatures dans de nouveaux paysages.

Ce spectacle s'adresse aux enfants aussi bien qu'aux adultes. Nous le voulons fable, féerie et conte moral pour tous les publics.

Dans un monde hostile, la question qui se pose aux deux jeunes héros, confrontés aux dieux belliqueux imposés par leurs pères, est de savoir comment ils réussiront à survivre et quel avenir ils tenteront de se construire. La solution, pour ces deux êtres, est l'amour. Mais il n'est pas facile à trouver. C'est au terme d'une éducation, d'un parcours initiatique que, peu à peu, se dessine pour eux un monde où vivre en paix serait enfin possible.

Indications dramaturgiques

La nature est représentée avec les artifices du théâtre : elle est donc forcément artificielle.

Un monde où la chair se heurte au métal, où le tendre se cogne au dur.

Les adultes (grands prêtres, propriétaire) sont démesurés. Géants cyclopéens, ils sont empêtrés dans leur propre lourdeur, ce qui provoque leur perte.

Grâce aux marionnettes et aux ombres chinoises on jouera sur les différences d'échelles et le changement de perspectives.

Les animaux ne sont pas a priori sympathiques, ils peuvent être cruels, imprévisibles, décalés. Ils sont surtout différents.

Petit Iq et Petite Ox sont les personnages les plus proches du quotidien. Comme des bouchons ils flottent sur les vagues de la tempête et se laissent emporter par le vent. La pièce toute entière n'est sans doute que la forme particulière qu'a pu prendre un de leurs rêves.

L'action, simple et juste, se déroule avec fluidité.

Le tout se situe dans un univers visuel et sonore, chorégraphique autant que verbal.

Ce qui ressort à la lecture du texte et qu'il faut restituer, c'est un humour qui paraît naïf tout en étant parfaitement lucide, un humour allié à beaucoup de poésie.

Adel Hakim



Iq et Ox vise à mettre en scène notre histoire moderne, ses conflits. Le peuple des Iq, adorateurs du soleil, s'entretue avec les Ox, adorateurs du fleuve. Mais la fille du Grand Prêtre Ox sauve la vie de Petit Iq, fils du Grand Prêtre Iq. Les deux enfants s'enfuient et rêvent d'une société sans guerre ni Dieu. Au gré de dialogues enlevés et intelligents, et d'illustrations pleines de charme, Jean-Claude Grumberg, joyeusement voltairien, épingle le fanatisme religieux et encourage l'utopie.

Le Monde - 19 septembre 2003

Réfléchi mais farceur, philosophe mais intelligible, il fonce tête baissée dans un univers où les fées et les dieux, transmettent aux jeunes des messages fortement engagés. Jean-Claude Grumberg ose se mêler d'enfance avec un culot inespéré. Il lance des avertissements sinistres et poilants sur le monde des adultes. Avec *Iq et Ox*, sa dernière création, nous voici dans l'univers swiftien de l'obscurantisme et du fanatisme dont seuls réchappent deux enfants. dans les pires situations, Grumberg sort ses armes favorites : l'espoir et l'humour. Mis en scène par Adel Hakim, avec la scénographie généreuse d'Yves Collet, *Iq et Ox* est LE spectacle familial à ne pas rater en cette fin 2004.

Télérama - Henriette Bichonnier - 1^{er} septembre 2004

La Scène Watteau

DU 23 AU 25 NOVEMBRE 2004

20h30 mardi 23 et mercredi 24 novembre
représentation scolaire :
15h00 jeudi 25 novembre

La Scène Watteau

Place du Théâtre 94736 Nogent-sur-Marne cedex

RER Ligne E station Nogent-Le Perreux

renseignements

individuels 01 48 72 94 94

groupes - Benoît Strubbe 01 43 24 76 76



Le Théâtre du Rond-Point

DU 1^{er} AU 31 DÉCEMBRE 2004

Théâtre du Rond-Point

2 bis avenue Franklin D. Roosevelt 75008 PARIS

Métro Franklin D. Roosevelt ou Champs Elysées Clémenceau

renseignements

individuels 01 44 95 98 21 - groupes 01 44 95 98 09

19h00 du mardi au samedi

15h30 le dimanche

relâche les lundi, samedi 25 décembre

représentations supplémentaires l'après-midi :

15h00 les mercredis et les samedis

14h30 les jeudis

15h30 mercredi 21 et 28 décembre

Le Théâtre Antoine Vitez

DU 30 MARS AU 2 AVRIL 2005

15h00 mercredi 30 mars

18h00 vendredi 1^{er} avril

17h00 samedi 2 avril

représentations scolaires :

10h00 et 14h30 jeudi 31 mars

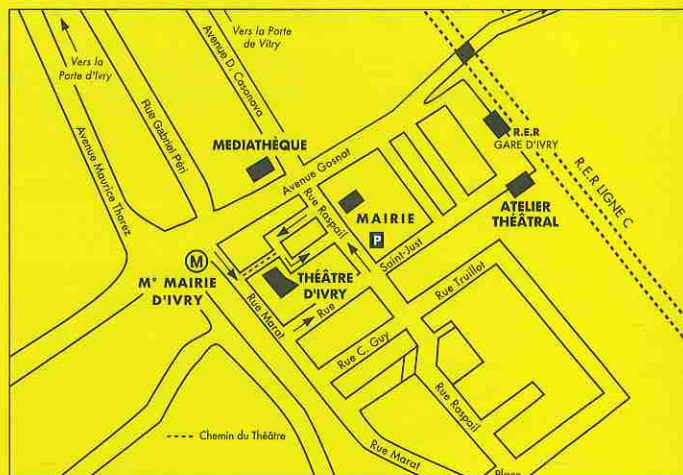
14h30 vendredi 1^{er} avril

Théâtre d'Ivry Antoine Vitez

1 rue Simon Dereure 94200 Ivry

Métro ligne 7 M° Mairie d'Ivry

renseignements individuels et groupes 01 46 70 21 55



Iq et Ox est un spectacle produit par le Théâtre des Quartiers d'Ivry - 01 43 90 49 49

direction : Adel Hakim - Elisabeth Chailloux - Mission de décentralisation sur Ivry et le Val-de-Marne

en tournée en 2004-2005

THÉÂTRE DE SAUMUR 30 et 31 janvier - ESPACE NUITHONIE - FRIBOURG (Suisse) 27 février
THÉÂTRE DE CORNOUAILLE - QUIMPER 10 et 11 mars - THÉÂTRE DU PASSAGE - NEUCHÂTEL (Suisse) 16 mars

renseignements tournée 2005-2006

administratrice de production Estelle Delorme - e.delorme@theatre-quartiers-ivry.com

presse Pascal Zelcer 06 60 41 24 55 - pzelcer@aol.com